



Ambasciata d'Italia
Teheran

UNI-ITALIA STUDY
in ITALY

PREMIO INEDITO

L'AVVENTURA IRANIANA IL VIAGGIO IN IRAN DI ITALO CALVINO

Edizione Unica 2023

Traduzioni in farsi, prose, critiche, ricezione in Iran

**IL PRESENTE PREMIO SI PROPONE DI SOSTENERE LA
DIVULGAZIONE DELLA LINGUA ITALIANA ATTRAVERSO LA
TRADUZIONE DI RACCONTI DI ITALO CALVINO, NONCHÉ LO
STUDIO DELLA SUA RICEZIONE IN IRAN E DELLE TRADUZIONI
DELLE SUE OPERE IN PERSIANO.**

SCADENZA 24 OTTOBRE 2023

Capo I

AMBITO DI APPLICAZIONE

Articolo 1

In occasione della XXIII edizione della Settimana della lingua italiana nel mondo e del centenario della nascita di Italo Calvino, Uni-Italia, Centro di Promozione Accademica e Orientamento allo Studio in Italia, finanzia Premi a sostegno della diffusione della lingua e della cultura italiana in Iran. Le opere in favore delle quali possono essere concessi i Premi devono contribuire al raggiungimento delle predette finalità attraverso la traduzione di opere letterarie di Italo Calvino, nonché lo studio sulla sua ricezione in Iran e sulle sue opere tradotte in persiano.

Articolo 2

Saranno premiati:

- a) traduzioni di racconti di Italo Calvino;
- b) saggi sulla ricezione di Italo Calvino in Iran e lavori creativi sull'opera dell'autore (la lunghezza degli elaborati scritti dovrà essere di almeno 2.000 parole);
- c) studi sulle traduzioni di Italo Calvino (la lunghezza degli elaborati scritti dovrà essere di almeno 2.000 parole).

Articolo 3

Possono partecipare al Premio studenti attualmente iscritti a un corso di laurea in lingua italiana, studenti laureatisi in italiano nel triennio 2021-2023 e studenti iscritti nell'anno corrente ai corsi di lingua italiana di un livello non inferiore a B1.

CAPO II

MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Articolo 4

Le domande di iscrizione al Premio e la presentazione degli elaborati devono essere inviate dai richiedenti **ENTRO IL 24 OTTOBRE 2023** all'Ambasciata d'Italia in Iran, tramite l'indirizzo email cult.teheran@esteri.it.

Le domande devono essere presentate utilizzando **esclusivamente il Modulo allegato al presente bando**, da compilare in lingua italiana in ogni sua parte, a cura del richiedente.

CAPO III

DOCUMENTAZIONE RICHIESTA

Articolo 5

Al fine di partecipare al presente Premio è necessario presentare:

- a) **il modulo di domanda**, che dovrà essere compilato in ogni sua parte, redatto in lingua italiana e presentato ESCLUSIVAMENTE nel formato allegato al presente bando;
- b) **l'elaborato oggetto del Premio in formato pdf**; nel caso della traduzione di racconti di Italo Calvino, dovrà essere allegato alla domanda il testo italiano del racconto prescelto;
- c) **l'attestazione della propria identità**, allegando copia scansionata dei seguenti documenti:
 - documento d'identità;
 - tessera universitaria/iscrizione scolastica o a un corso di italiano;
 - certificato di laurea per gli studenti laureati nel triennio 2021-2023.

La sopramenzionata documentazione dovrà essere allegata all'email e non dovrà superare i 7 MB di grandezza.

Non saranno prese in considerazione e-mail prive di tutta la sopramenzionata documentazione.

Capo IV

PREMI

Articolo 6

Per l'anno 2023 è prevista la concessione di Premi per ciascuna sezione del bando per un ammontare complessivo di € 5.000,00 (cinquemila Euro/00).

Verranno premiati elaborati per tutte le sezioni del Premio e riceveranno una menzione tutti gli elaborati presentati.

Il montepremi complessivo sarà così diviso:

- € 2.500,00 per la traduzione di racconti, da suddividere tra i traduttori (1.500,00) e gli editori (1.000,00);
- € 1.000,00 per gli studi sulla ricezione di Italo Calvino in Iran e i lavori creativi sull'opera calviniana;
- € 1.000,00 per gli studi sulle traduzioni in persiano delle opere di Italo Calvino;
- € 500,00 in buoni acquisto libri per gli elaborati destinatari di menzione;

Articolo 7

Le case editrici che pubblicheranno, in data non anteriore al 24 ottobre 2023, opere vincitrici del Premio riceveranno un contributo non superiore a € 1.000 da liquidare a pubblicazione avvenuta, come previsto all'Art. 6.

Articolo 8

Nel caso di sezioni del Premio andate deserte i Premi verranno fatti confluire nella sezione in cui saranno stati presentati elaborati.

CAPO V

INAMMISSIBILITÀ

Articolo 9

Non sono ammesse richieste di Contributi per opere tradotte, pubblicate o diffuse in data precedente alla iscrizione al Premio e per opere la cui pubblicazione sia prevista **in data antecedente al 24 ottobre 2023**, ossia pubblicate prima dei tempi utili al completamento delle procedure di accoglimento e di assegnazione del beneficio.

Non sono considerate ricevibili le domande pervenute oltre il termine di scadenza indicato nel presente bando (24 ottobre 2023).

Non sono considerate ricevibili le domande presentate con modalità diverse da quelle previste dal bando, alle quali non sia allegata la completa documentazione richiesta e/o presentate attraverso un Modulo differente da quello allegato al bando o non compilato in tutti i campi.

Non sono ammissibili domande di Premi per opere che sono già state oggetto di altri contributi da parte di istituzioni italiane.

Non sono ammissibili domande di Contributi per ristampe di opere già pubblicate prima dei termini previsti dal presente Bando.

Capo VI

SELEZIONE DELLE DOMANDE E CONCESSIONE DEI PREMI

Articolo 10

Le domande presentate, entro la scadenza fissata del 24 ottobre 2023, all'Ambasciata d'Italia in Iran, saranno esaminate da una giuria nominata dalla stessa Rappresentanza diplomatica nel Paese.

La selezione delle domande pervenute e l'accoglimento delle richieste di concessione di Premi si baseranno sui seguenti criteri:

- a) coerenza rispetto al quadro generale dell'azione di promozione e divulgazione della cultura e della lingua italiana in Iran;
- b) qualità letteraria dell'opera presentata.

CAPO VII

EROGAZIONE DEI PREMI E DEI CONTRIBUTI

Articolo 11

La liquidazione dei Premi concessi è predisposta entro trenta giorni dall'evento di premiazione o dalla pubblicazione dell'opera (solo per case editrici).

Teheran, 26 settembre 2023